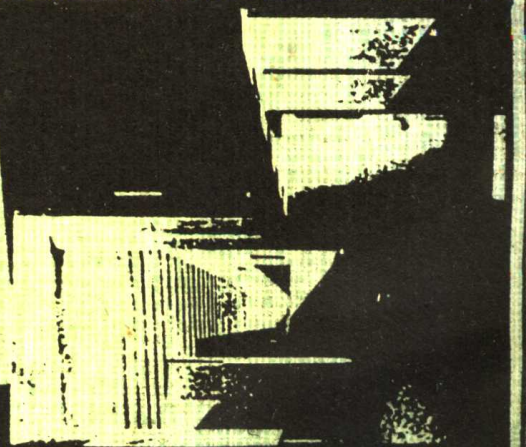
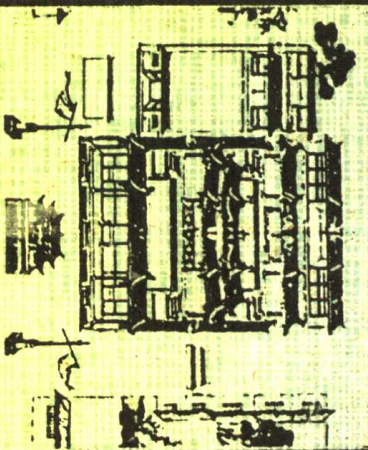
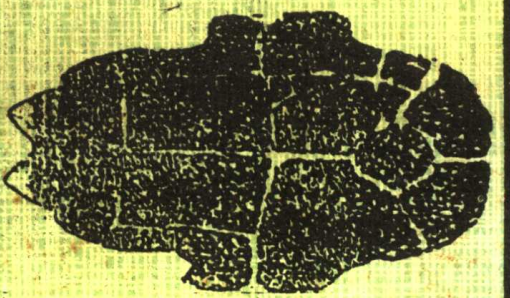


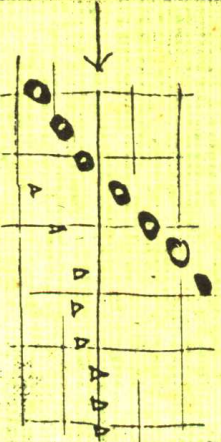
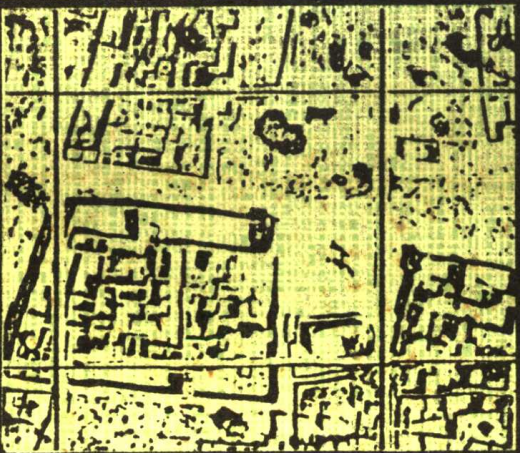
建築

空間



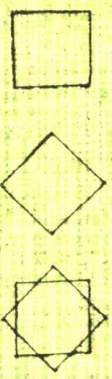
與

形式



NOTES ON
A NOTATION
SYSTEM
Mr. Richard Smith's Studies
Critical - Toronto - Summer 1961

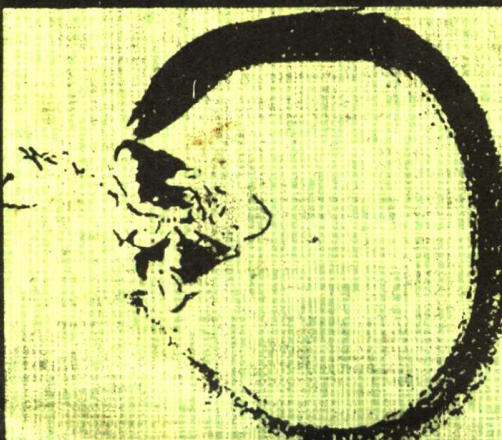
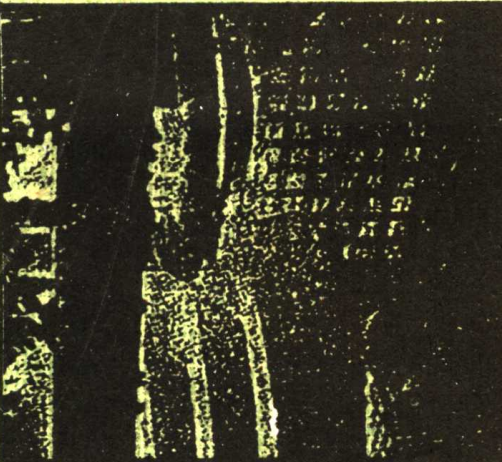
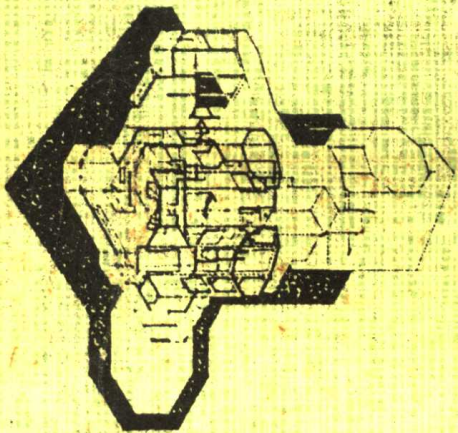
FORMS AS PROCESS



建築史與理

論專題報告

建築史與理論研究室
孫全文指導



國立成功大學建築研究所

發行所：理工學出版社有限公司
發行人：楊 石 志
總經理：啓 源 大 書 局
地址：高雄市五福一路122號
電話：(07)2413277·2817340
郵政劃撥：4 3 8 6 4 號
印刷者：高榮印刷製版廠
電話：(07) 2210372

出版事業登記證局版台業字
第1854號

序言

建築的研究範圍極廣，從結構、設備，以至藝術、哲學等。從近年來建築領域更擴展至心理學、行爲學、人類學等事實看來，對建築的深入研究似乎無所不包含了。在這些建築所牽涉的複雜的問題當中，學建築的人總不能失去把握建築的核心問題所在——即空間與形式。翻開建築史不難發現，凡一切建築上的轉變與爭論經常都在建築空間與形式問題上打轉。空間與形式其實不只是建築的中心問題，它也是與人類的生活及文化活動最爲密切的問題，因此學建築的人不必再迷惑了，我們必須時常虛心去觀察研究人類最通常的生活方式及其意義。這些文章是成大建研所同學們對建築空間與形式所做的研究報告。它雖然算不上什麼學術性大作，但至少代表同學們對此問題的關心，同時也是我們進一步研究空間與形式問題的引子。

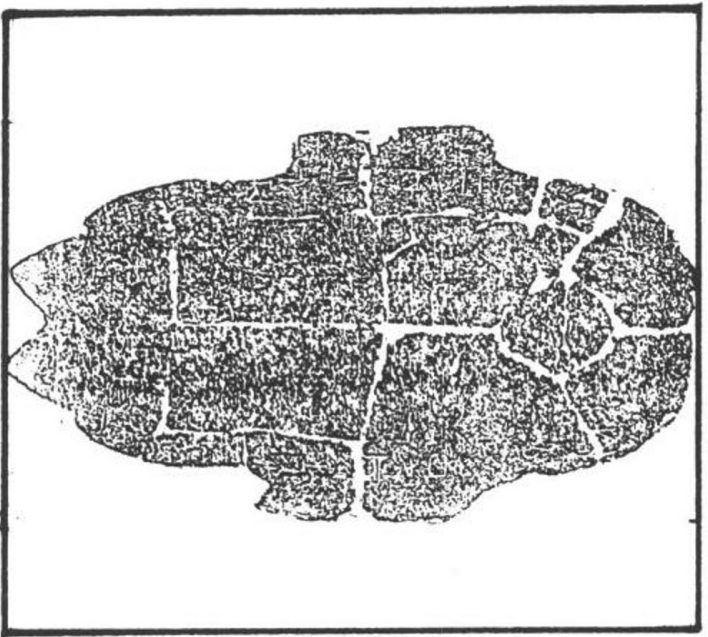
孫全文

七十三年四月十五日

目 錄

• 由中國文字的起源探討中國古代建築的構成元素	1
• 台灣傳統民居建築形式之象徵意義	13
• 隱藏的空間	36
• 從領域觀念論建築	47
• MOTATION	57
• FIELD THEORY	75
• Charles W Moore 建築空間設計的幾個主要根源	81
• 萊特的空間觀念	92
• 由記號學觀點試作具傳統中國精神之民宅	101

由中國文字的起源探討中國古代建築的構成元素



曾文宏

一、文字與建築的關係

文字是人類用來表情達意的工具，中國文字由古至今，保守估計也有近萬年的綿延歷史，為今日世界上最有系統而且最完善的一種文字。其性質在各國文字中是比較特殊的，由於文字代表的對象是語言，所以它和西洋的音標文字同樣是語言音符，不過它每一個音符不但代表語言的聲音，同時也把語言所涵攝的事物、形意充分的描繪出來，是一種表意的近乎符號文字，既非象形，也不是拼音，它的每個字都具有形音、義三個要素。每一個文字的產生都是先有意義，而後有聲音，最後為了便於流傳和記載，就用一個形體來表達。

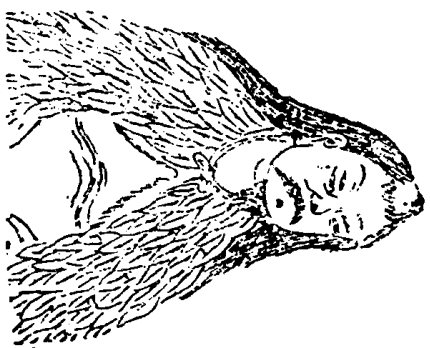
由於中國文字是形符、音符、意符三者的總和，因此我們不但由文字所連綴而成的古書文章記載中，可了解先民們活動和生活的種種情形，也可以由單獨的一個「文」或「字」，依據它的形體、意義和聲音去推演在文字初創時期的社會情狀。

中國建築從原始社會的末期起，其發展主要都是一脈相承的木結構方式，年代久遠而能夠遺留下來的可說是絕無僅有。在今日我們要探討中國古代建築，由於並無實物留存下來，只能由古書上的記載和考古學者的發掘來得到部分的資料；除此之外，另一個可資利用的材料就是文字。文字是依當時的情況和需要而制作的，可提供相當正確的資料，因此我們可以經由有關建築的文字，探討中國古代建築發展的情形。如此，古書上的記載、考古的發現和文字的探討三者互相應證、對照，相信能對中國古代建築有更具體而正確的了解。

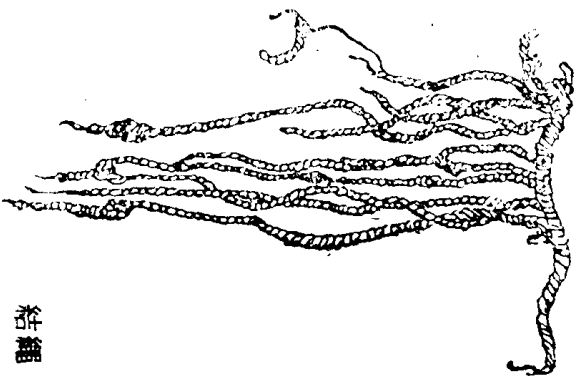
二、文字的起源與流變

人類表意分爲三個階段，一爲手勢，二爲語言，三爲文字。古代的人類利用肢體的動作和口中發出的聲音，組織表達意思的語言，於是人與人之間可以交談，知識得以交換，而感情也逐漸親密了。然而單靠語言仍然受著時空的限制，距離稍遠便無由傳達，時間稍久，事物的記憶及知識的傳授，也就失去了作用。於是聰明的人們便創造了文字，來幫助記憶，以打破時空對人與人間溝通上的限制。

文字的起源根據古書上的資料，多說是黃帝時史官倉頡創造文字，然而文字並非一時、一地、一人所能制作，必是經一段長時間的發展，故倉頡造字的說法並不可信，可能是倉頡將中國文字做了第一次的整理，把不同地區不同時間所制作的文字加以收集。除了倉頡造字的說法，古書上還有四種文字起源的記載——結繩、書契、河圖洛書、八卦。結繩是

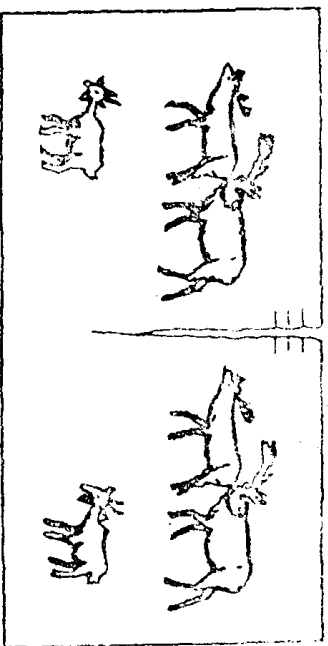


倉頡像



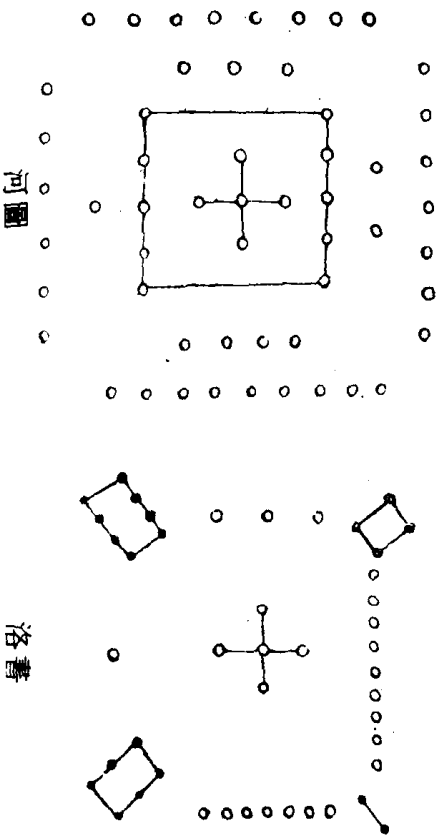
結繩

用繩子來打成結，做爲一種約誓的記錄，遇到大事結大結，小事結小結，當人手觸這個結時就記起所約誓的事情來。書契是在木板上刻劃指痕，記錄約誓的事項，而後將木板一分为二，約誓雙方各執一半，以爲日後核對之用，類似今日的



書契

憑據執照。河圖洛書是全體四方形，以圓點組成，形狀如聯珠一般，二者的形狀很相似，是一種簡單的算籌，就像現在所使用的算盤一樣。八卦是應用「—」及「--」兩種橫劃，每三個一組，配成八種不同之橫劃，開始是用來記錄天時或財產，後又用爲占卜之用。這四者僅是前人用來幫助記憶的方法，和文字的產生並無直接的關係，不能說是文字的起源。



河圖

洛書



八卦

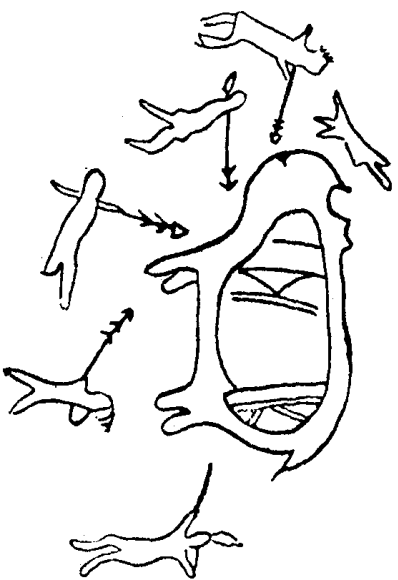
民國十七年間，在河南省安陽縣小屯村出土的商代甲骨文或彝器上的文字，是目前所能見之最古文字，此股商系文字之形體簡單和完備，相信並非一蹴而成的。部分的文字學者推測，中國的象形文字，至少已有一萬年以上的歷史，象形、象意文字的完備，至遲也在五、六千年以前，而形聲文字的發軔至遲在三千五百年前。多數的文字學者認為，文字本身是淵源於圖畫的，嚴格說來，圖畫和類似圖畫的原始文字，二者之間還是有明白分界的，圖畫表達僅是「事物的」而非「語言的」，但文字所能表達的則一定是「語言的」，必須用語言讀出來才能理解，因此文字的製作是離開純粹的圖畫的性質，而將一切容納在一個型式之中，並改用線狀來表達的一種記憶的符號。文字的起源過程是這樣的：

教育圖畫→圖畫文字→圖象文字

教育圖畫：圖畫是為美觀的，但教育圖畫不是為美觀而是為教育，古人在未有文字時是用圖畫為教材的，這些為教育目的而繪製的圖畫稱之為教育圖畫。



左圖是一隻牛，牛的前腿後面，有兩個箭頭，是指示箭射到牛此處，能致牛於死。

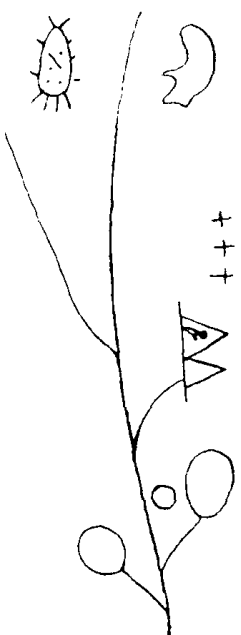


左圖是獵犀圖，在指示獵犀牛的形勢。

圖畫文字：圖畫文字是以若干個別圖畫連貫成一組，以代表文字，比教育圖畫進步了一大步。



上圖為獵人獵海獅之記載，係一獵者刻室旁之木上，以記敘獵獲此獅之原委。



上圖係一女子繪於赤陽皮上之情書，約愛者來自己居所，恐其愛者不識路徑，故將其所居之情形與道路方向，以繪圖示之。

圖象文字一圖象文字的線條已減少許多，可算是圖畫演變成文字的第一階段，在殷代的甲骨和銅器上有部分屬此。



左圖上為兩目，表示在看；中為犀牛；下為兩「册」字；再下為「父丁」二字。言父丁看見犀牛，告訴族人，因獲此犀牛，及册封父丁，並於銅製的鬲上鑄這個半圖半文字之「圖象文字」。

以上各種有關文字起源的說法，都僅是傳言片語；並無實物可證明它曾經存在，在河南安陽出土的龜甲文字，是今日可見之最早文字，下面就從這些地下發掘而得的原始材料推演我國文字流變的情形。

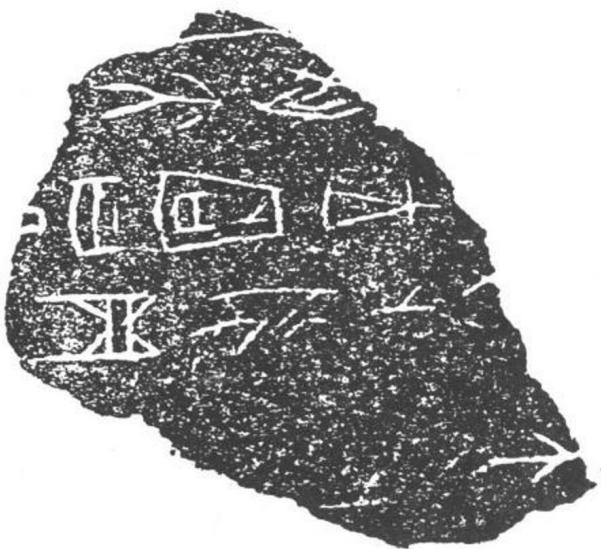
(1) 甲骨文

甲骨文是指刻在龜甲或牛胛骨上的文字，這種文字是專為記載貞卜之用，所以也叫做貞卜文字或卜辭，是研究殷代社會最有價值的材料，其筆劃多少並不一定，獨體字正反不分，合體字左右不分，簡筆字也多。

(2) 金文

金文是刻鑄在鐘鼎彝器上的文字，由於彝器是用金屬鑄造的，所以稱為金文或鐘鼎文，字體筆劃已漸固定，不像甲

骨文那樣任意增減。



甲骨文



金文

(3) 籀文

籀文是周宣王時代，太史籀所作的文字，也叫做大篆，筆劃繁重，結構方正，大抵左右對稱，是周代一種包括構造與風格都嚴整而劃一的新興字體。

(4) 小篆

小篆是秦始皇時，李斯、趙高、胡毋敬根據大篆省改，並加以整理而成，風格莊嚴圓轉的「約易」新字體。比商周銅器銘文，減少了圖畫性，而增強減化的、圖案的、線條的符號。



籀文

皇天
嗣世稱王
維新

小篆

(5) 隸書

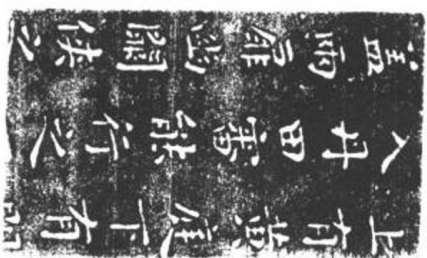
隸書始於秦朝，它的興起並非某一人所獨創，而是因秦代官獄多事，篆書繁雜所以用隸書以求便捷。

(6) 楷書

楷書的楷是法式模範的意思，而楷書是寫字時可做楷模法式的書體，隸書楷書只筆勢稍有變化，所以隸書通行不久，楷書也跟著出現，楷書成爲書寫標準一直延用至今。



隸書



楷書

文字形體的演變，至此爲止。

中國文字由甲骨文、金文而至史籀的大篆，再由大篆省改而成小篆，雖源遠流長，由形體上皆可略知其演變，在文字學上稱之爲古文字。而由小篆變爲隸書，六書的原則受到了嚴重的破壞，許多字因此無法看出造字的道理，由隸書以下，字形則又無甚變化，文字學上稱之近代文字。

三、文字的構造

中國文字的構成有「形」、「音」、「義」三個要素。因爲文字是要表達情思的，所以必須有「義」可說；文字是記錄語言的，所以必須有「音」可讀；文字是圖形符號，所以必須有「形」可寫。三者缺一不可不成文字，中國人不但可以用聽覺接觸到文字所代表的聲音，更可以用視覺接觸到文字所代表的意義。

我們現在閱讀文字，是由字形而知字音和字義的，但是古人制作文字的次序，卻恰好相反，是心中先有概念，然後用聲音來表達這個意思，最後再制定文字的。例如：心中先有「鴨」的意念，於是模仿它的聲音，而有「一丫」的聲音，然後制定「從鳥甲聲」的字形。這種由義而有音，由音而有形的文字制作過程，在中國全部文字中佔絕大多數。

在中國文字發展完成後，後人根據音符、意符、形符三者關係的實際情況，加以客觀分析，歸納出六種古代制造文字的法則——六書，也是今日解說文字的依據，明白了六書才能解說文字。六書就是——(1)象形(2)指事(3)會意(4)形聲(5)轉注(6)假借。

(1)象形：

文字的草創，象形是最基本的原則。說文解字敘：「象形者，畫成其物，隨體詰詘，日月是也。」由原始的圖畫演變而來，以繪畫出的物體形狀爲基礎，將線條簡略，成爲形象化的符號，並且和語言裡的詞發生了聯繫，有了一定的讀音，而成爲文字。

字例：

泉，此字上象泉淵，下象泉水之流出狀。

山，上面尖峯處，象山峰，下象巖穴。

(2)指事：

說文解字敘：「指事者，視而可識，察而見意，上下是也。」就以符號來表示抽象的事物，抽象概念沒有具體的形狀可以取象，只能用抽象的符號表示事情的通象，來指明其事。使人可以看見它就可以認得出它的事象，觀察它可進一步發現它的含義。

字例：

鬥。此字亦象兩人握拳相對，狼鬥之形。

爭。此字象兩手奪權之形，𠄎上手，𠄎下手，「𠄎」也，一手握權，而另一手欲奪。

(3)會意：

說文解字敘：「會意者，比類合誼，以見指擗，武信是也。」就是會合各類的字，會合它們的意義，來表現新的命意所在。

字例：

艸，从田上艸，艸生於田者。

穴，从宀从人，會人在屋下無田事之意。

(4)形聲：

說文解字敘：「形聲者，以事爲名，取譬相成，江河是也。」以同類的事物，如火、水、邑、土、山、魚等來構成形符，再取一個可以表明聲音的字，如工、可等，來構成聲符，兩字互相成就互相配合而形成一個新字，就叫做形聲字。其中形符表示形聲字本義所屬的意義範疇，聲符表示形聲字的聲音。

字例：

銅 从金同聲，因銅被擊時發出同同的聲，故注「同」於金屬旁而爲「銅」字。
河 从水可聲，因河所經之地多沙，水聲可可，故注「可」於水旁而爲「河」字。

(5) 轉注：

說文解字敘：「轉注者，建類一首，同意相受，考老也。」就是語基相同，意義相同而形體不同的文字間之轉注釋。轉注字的功用主要在溝通這些古今南北所重複的文字。

(6) 假借：

說文解字敘：「假借者，本無其事，依聲託事，令長是也。」就是在記錄語言時，因爲同音多同義的道理，借用已出的同音文字，來代替未造出的文字。在語言上本已有這種詞彙，但是文字的形體尚未造出，因此在記錄語言時，便依靠同聲音的文字，來代替這種會說不會寫的文字。

中國文字在草創之時，只有描繪具體事物形狀的象形字，和用符號表示抽象事物的象意字，不論是象具體的形或抽象的形，它都是獨體的稱爲「文」。後來人類不斷的進化，依賴象形和象意的初文，無法應付變化多端的人事，於是有了「形聲相益」的方法，將兩個形和形或形與聲的初文，互相配合，又產生一個新的符號，並增新的意義，這種合體字就稱爲「字」。因此六書產生的次第是 1 象形 2 指事 3 會意 4 形聲 5 假借 6 轉注。在數量上，根據文字學者的統計，時間愈古，象形字愈多。時間愈晚，形聲字愈多。茲將甲骨文、說文、通志三書的分類，作百分比，列之於下：

甲骨文

說文

通志

象形：	——	52.	——	3.8	——	2.4
指事：	——	1	——	1.3	——	0.4
會意：	——	10	——	12.3	——	3.0
形聲：	——	32	——	80.9	——	85.8
假借：	——	1	——	1.2	——	2.4
轉注：	——	——	——	——	——	1.4

四、由文字探討建築構成元素的方法

由文字探討中國古代建築，首先要做的是將有關建築的文字提出來，考證各個文字最早出現的年代，依其所屬的年代做一番整理，如此，縱然目前所能知道的文字最早出現年代，並非文字初創的年代，無法確知文字所表達的建築發展程度始於何時，至少可確定在什麼時候建築已有如此程度的發展。其次再將有關建築的各個文字，依其年代加以探討，分析它的構造，了解文字在制作時所要表達的意義，從其中得到古代建築發展的資料。然後以這些資料與古書上的記載和考古學上的發現，三者互相應證，便可對中國古代建築有更客觀、正確而具體的了解。

中國文字歷經數千年的演化，有許多文字的形體已和它最原始的形體大相逕庭，同時意義也不斷引申和假借。因此在解析一個文字時，首先須獲得文字的歷史根據，找出文字的本形，運用六書的構造法則來分析字形，在掌握住文字的構造之後，就可依據它的形體，進而掌握它的聲音以及意義

。然後才能確切了解一個「文」或一個「字」的本形、本音、本義。

用來探討建築物構成元素的文字材料，最好的應該是文字初創時期的上古文字，但是目前我們所能見的最古文字，只有殷商甲骨或彝器上的甲骨文和金文，屬於較早期的近古文字，所幸的是，這些殷商系的文字與初創的文字在形體上還沒有太大的變化，所以我們仍舊可以由這些近古文字中來探討中國古代建築的構成元素，而這些文字當中，依六書的分類可知道，象形是純粹的表形字；假借為純粹的表音字；指事、會意字為表意字；形聲為半意半音字；轉注則有些是表音有些是表意字。因此，我們由象形字的探討，可了解中國古代建築的形態和它的構成元素；由表示抽象意義的指事字探討，可了解中國古代建築所具有的象徵意義；由會意字和形聲字的探討，則可以了解前人在建築物中的行為和活動，以及當時的建築物所提供的使用功能。

五、有關建築文字的探討

象形文字的探討

商 周 秦 漢 晉

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

原意為房屋，會一極兩字兩壁之形。

△ △ △ △ △

原意為屋頂，會屋極形。

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
庵之初文，結草為陰，而可居者，會一極兩字一壁。

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
北出牆也，口會牆形，从𠂔从口。

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
儲糧之倉庫，會下有厚牆，以防崩潰，上開天窗，以防蒸熱，中有橫梁之形。

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
四面有屋之廟，會其平面之形。

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
城垣也，高牆以自障者，會一城四郭之形。

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
棧也，裹於城外者。取𠂔之一郭為之。

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
本意為祖廟，上會廟宇，左右兩牆，中二橫為楣限，下則是地基。

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
大道也，會交衝四達之形。

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

幃帳之象，𠂔有其幃之飾，單幃也。

日 戶 戶 戶
出入口，有單扇，中有門之形。

𠂔 𠂔 門 門 門
人所由出入也，單扇曰戶，雙扇曰門。

囟 囟 囟

通也，為室通氣與光者，有囟形。

瓦 瓦 瓦

本意為屋瓦，有屋瓦相疊之形。

井 井 井 井 井

本意為水井，有井欄和井口之形。

𠂔 𠂔 𠂔

象門戶疏窗之形，𠂔𠂔有窗櫺之形。

塞 塞 塞

有土塊堵塞穴中之形，𠂔為土塊之形，下為二手。

指事文字的探討

𠂔 𠂔 高 高 高
取𠂔（墟之初文）之上部為之，有台觀之象。

𠂔 𠂔 𠂔 京 京
絕高也，从𠂔在𠂔上，𠂔乃人為之高丘即台基。

會意文字的探討

𠂔 𠂔 廄 廄 廄
馬房，从馬在𠂔中，𠂔象檻形。

𠂔 𠂔 𠂔 牢 牢
閉牲檻也，从牛在𠂔中，𠂔有檻形。

𠂔 𠂔 竊 竊
盜也，从穴中有米，𠂔有榘形。

廩 廩 廩 廩
貨棧，从广、里、八、土，謂為里之分，有广有土者。

庫 庫 庫 庫
藏兵車之處所，从車在广下。

𡩇 屋 屋 屋

小木帳也，从室从林，謂以多而小之木所構之室。

𡩇 齋 齋 齋 齋

敬穀也，从苗在尚上。

建 建 建 建

立也，象以持人，使之立於廷中之形。

㝱 㝱 㝱 㝱 㝱

小明也，原肖窗牖麗廈之形，託以寄聰明之意。

𡩇 𡩇 𡩇 𡩇 𡩇

隙也，从門中見月，門有隙縫。

𡩇 𡩇 𡩇 守 守

嚙而保之，从宀，所守之處。

𡩇 𡩇 𡩇 宗 宗

祖廟也，从宀中丌，丌，祖也。

𡩇 𡩇 𡩇 定 定

止步也，从止至室內一前，一指展屏。

𡩇 𡩇 𡩇 宋 宋

棟也，從宀內之大木。

公署也，从宀下自，自古作𡩇，眾臣也。

𡩇 𡩇 𡩇 客 客

由外來者，象止從外來𡩇(主人)跪而迎之。

𡩇 𡩇 𡩇 宦 宦

仕也，从臣在宀下。

𡩇 𡩇 𡩇 家 家

女嫁為歸，所歸為家，从豕宀內，行嫁禮也。

𡩇 𡩇 𡩇 宿 宿

休也，从人藉席於室內。

𡩇 𡩇 𡩇 寇 寇

暴也，从宀內支元。

𡩇 𡩇 𡩇 賓 賓

所敬之客，从客省，人入展屏前。

𡩇 𡩇 𡩇 搜 搜

求也，从又持矩於宀內。

形聲文字的探討

从穴爲形符者，多半都是屬半地穴式的房屋的東西。

窖 放東西的地穴。

窗 半地穴式房屋頂部的開口。

窟 洞穴。

穹 高起而拱形的地穴式房屋頂部。

从宀爲形符者，表達出在屋頂下容納的事物，房屋的種類。

宅 人住的房屋。

宏 大的房屋。

寓 居於屋中。

寨 四面用木柵圍起來的防衛營壘。

寢 睡覺的房間。

寮 小屋。

从广爲形符者，通常都是從屬性的建築物。

店 商舖。

府 收藏文書財物的地方。

庭 廳房前的空地。

廂 正房兩邊的房屋。

廊 圍繞正屋或矮屋的過道。

廠 跟棚子類似的無牆的房屋。

厨 烹調食物的地方。

从示爲形符者，都是與祭祀有關的空間。

社 供土地神的地方。

祖 拜祭祖先的房屋。

祠 祭祀神鬼的地方。

从木爲形符者，都是以木爲材料的構件。

柱 直立支持建築物的東西。

柵 以木編成有空間的門牆。

桁 屋上的橫木。

棚 遮蔽太陽風雨的木架。

从金爲形符者，都是以金屬爲材料的構件。

釭 套在節點上的構件。

鉤 包在榫外的銅件。

釘 門上的銅釘。

鋪 門上的銅環。

从土爲形符者，都是以土爲材料的構件亦或建築物。

垣 土塊堆成的低牆。

基 牆壁的底址。

堞 守望敵人的土堡。

壇 用土築成的高台。

从石爲形符者，都是以石爲材料的構件或建築物。

礪 防敵戰守兩用的堡壘。

碑 載文字的豎石。

礎 柱下的石頭。

〈參考書目〉

- 1 古文字學導論／唐蘭著
- 2 文字學／衛聚賢著
- 3 中國文字學／王道驥著
- 4 文之初／林美珠、唐海林著
- 5 中國語文新論／黃尊生著
- 6 中國文字學叢談／蘇尚耀著
- 7 文字叢求／王筠著
- 8 文字源流／李汝培著
- 9 中國字例／高鴻縉著
- 10 說文解字通釋
- 11 華夏意匠／李允鈺著
- 12 中國古代建築史／劉敦楨主編
- 13 先周建築二題／林會承著

一、導論

1-1 建築的象徵意義的涵義

建築的意義是可以超越並脫離建築實體而存在的，建築最大的價值是靠其蘊涵的意義內容來表達，而不是靠其組成元素的形體來表達（註1）。在我們討論建築的意義時，二次大戰後的新興科學“記號學”（Semiotics）能提供最好的幫助。

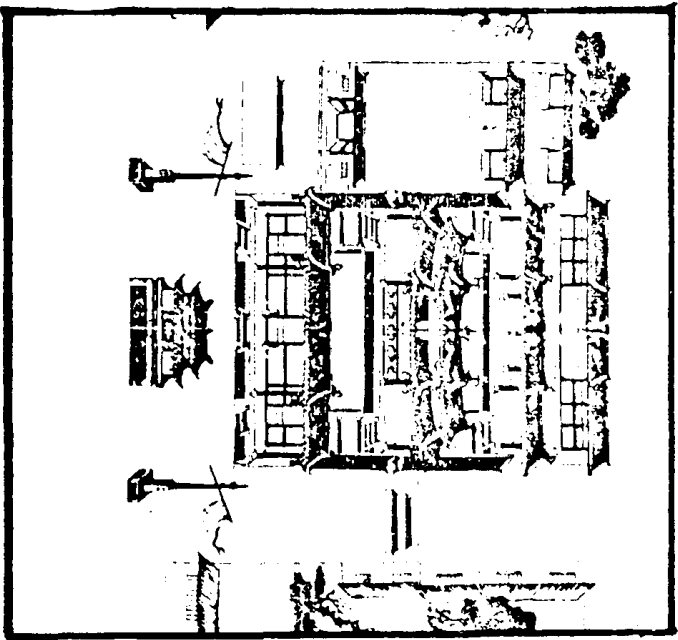
在記號學理論中，美國的行為科學家MORRIS把符號分為語構的（syntactic）語意的（semantic）及語用的（pragmatic）三類，應用在建築上來說，此三種符號代表着建築的形式，象徵意義和效果三者（註2）。本文主要是討論語意的符號層次，也就是討論符號跟意義的關係，意即什麼符號代表着什麼意義。（註3）

在語意的範圍內，又可包含三個不同的階層，每個階層各有不同的特性（註4）：一、圖象性記號階層（ICON）——即記號形式與內容存有具象的形象相似關係，而能讓人了解其所代表的事實。二、指示性記號階層（INDEX）——即記號形式與內容存有因果關係，而能讓人了解其所代表的事實。三、象徵記號階層（SYMBOL）——即記號形式與內容存有約定俗成的關係，可以產生觀念上的連想而讓人了解其所代表的事實。本文以此三個階層作為建築象徵意義表達層次的指標。

如果我們再以語意學的“符號三角形”（註5）（圖(1)）來說明，則意念會更為清晰。“符號三角形”是在1923年英國的C.K. OGDEN和I.A. RICHARDS共同發表的一本書名叫“意義的意義”（The Meaning of Meaning）

台灣傳統民居建築形式之

象徵意義



洪楚源